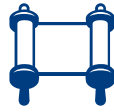


קריאת התורה ביום חול
KERIAT HATORAH BEYOM CHOL



פרשת עקב

PARASHAT EKEV

Devarim (Deuteronomy/Deuteronomio) 7:12-8:10

ראשון – אברהם (חסד)

RISHON - AVRAHAM (CHESD)

יב והיה | עקב תשמעון את המשפטים האלה ושמרתם
ועשיתם אתם ושמר יהוה אלהיך לך את הברית
ואת החסד אשר נשבע לאבתיך: יג ואהבך וברכך
והרבך וברך פרי בטנך ופרי אדמתך דגנך ותירשך
ויצהרך שגר אלפיך ועשתרת צאנך על האדמה
אשר נשבע לאבתיך לתת לך: יד ברוך תהיה
מכל העמים לא יהיה בך עקר ועקרה ובבהמתך:
טו והסיר יהוה ממך כל חלי וכל מדוי מצרים הרעים
אשר ידעת לא ישימם בך ונתנם בכל שנאיך: טז ואכלת
את כל העמים אשר יהוה אלהיך נתן לך לא תחוס
עינך עליהם ולא תעבד את אלהיהם כי מוקש הוא לך:
ס כי תאמר בלבבך רבים הגוים האלה ממני איכה

אוֹכַל לְהוֹרִישָׁם: יֵה לֹא תִירָא מֵהֶם זָכֹר תִּזְכֹּר אֶת
 אֲשֶׁר-עָשָׂה יְהוָה אֱלֹהֶיךָ לְפָרְעָה וּלְכָל-מִצְרַיִם: יט הַמַּסֵּת
 הַגְּדֹלֹת אֲשֶׁר-רָאוּ עֵינֶיךָ וְהָאֵתָת וְהַמַּפְתִּים וְהַיַּד הַחֲזָקָה
 וְהַזֵּרַע הַנְּטוּיָה אֲשֶׁר הוּצֵאתָ יְהוָה אֱלֹהֶיךָ כִּן-יַעֲשֶׂה
 יְהוָה אֱלֹהֶיךָ לְכָל-הָעַמִּים אֲשֶׁר-אַתָּה יֵרָא מִפְּנֵיהֶם:
 כ וגַּם אֶת-הַצִּרְעָה יִשְׁלַח יְהוָה אֱלֹהֶיךָ בָּם עַד-אַבֹּד
 הַנְּשֹׂאֲרִים וְהַנְּסַתָּרִים מִפְּנֶיךָ: כא לֹא תַעֲרֹץ מִפְּנֵיהֶם
 כִּי-יְהוָה אֱלֹהֶיךָ בְּקֶרְבְּךָ אֵל גְּדוֹל וְנוֹרָא:

12. Therefore it shall come to pass, if you give heed to these judgments, and keep, and do them, that Hashem your Elokim shall keep with you the covenant and the mercy which he swore to your fathers; 13. And he will love you, and bless you, and multiply you; he will also bless the fruit of your womb, and the fruit of your land, your grain, and your wine, and your oil, the produce of your cows, and the flocks of your sheep, in the land which he swore to your fathers to give you. 14. You shall be blessed above all people; there shall not be male or female barren among you, or among your cattle. 15. And Hashem will take away from you all sickness, and will put none of the evil diseases of Egypt, which you know, upon you; but will lay them upon all those who hate you. 16. And you shall destroy all the people which Hashem your Elokim shall deliver you; your eye shall have no pity upon them; neither shall you serve their gods; for that will be a snare to you. 17. If you shall say in your heart, These nations are more than I; how can I dispossess them? 18. You shall not be afraid of them; but shall well remember what Hashem your Elokim did to Pharaoh, and to all Egypt; 19. The great trials which your eyes saw, and the signs, and the wonders, and the mighty hand, and the stretched out arm, whereby Hashem your Elokim brought you out; so shall Hashem your Elokim do to all the people of whom you are afraid. 20. Moreover Hashem your Elokim will send the hornet among them, until those who are left, and hide themselves from you, are destroyed. 21. You shall not be frightened by them; for Hashem your Elokim is among you, a mighty Elokim and awesome.

12. Por tanto, acontecerá que si escucháis estos juicios, y los guardáis y los hacéis, que HaShem vuestro Elokim guardará con vosotros el pacto y la misericordia que juró a vuestros padres; 13. Y él os amará, y os bendecirá, y os multiplicará; Bendecirá también el fruto de tu vientre y el fruto de tu tierra, tu grano, tu vino, tu aceite, el producto de tus vacas y los rebaños de tus ovejas, en la tierra que juró a tus padres. darte. 14. Bendito serás más que todos los pueblos; no habrá entre ti, ni entre tus ganados, varón ni hembra estéril. 15. Y Hashem quitará de vosotros toda enfermedad, y no pondrá sobre vosotros ninguna de las malas enfermedades de Egipto, que vosotros conocéis; sino que las pondré sobre todos los que os aborrecen. 16. Y destruirás a todo el pueblo que Hashem tu Elokim te entregará; tu ojo no tendrá piedad de ellos; ni serviréis a sus dioses; porque eso os

será una trampa. 17. Si dijeres en tu corazón: Estas naciones son más que yo; ¿Cómo puedo desposeerlos? 18. No tendrás miedo de ellos; sino que se acuerde bien de lo que Hashem tu Elokim hizo con Faraón, y con todo Egipto; 19. Las grandes pruebas que vieron vuestros ojos, y las señales, y los prodigios, y la mano fuerte, y el brazo extendido, con que Hashem vuestro Elokim os sacó; así hará Hashem tu Elokim con todo el pueblo de quien tú tienes miedo. 20. Además, Hashem tu Elokim enviará avispas entre ellos, hasta que los que queden y se escondan de ti, sean destruidos. 21. No te asustes de ellos; porque Hashem tu Elokim está en medio de ti, un Elokim poderoso y temible.

שְׁנִי – יִצְחָק (גְּבוּרָה)

SHENI - YITZCHAK (GEVURAH)

[ח] א כָּל-הַמְצֻוָּה אֲשֶׁר אֲנִי מְצִוְךָ הַיּוֹם תִּשְׁמְרוּן
 לַעֲשׂוֹת לְמַעַן תַּחֲיוּן וּרְבִיתֶם וּבִאתֶם וַיְרִשְׁתֶּם
 אֶת-הָאָרֶץ אֲשֶׁר-נִשְׁבַּע יְהוָה לְאֲבֹתֵיכֶם: ב וּזְכַרְתָּ
 אֶת-כָּל-הַדֶּרֶךְ אֲשֶׁר הוֹלִיכְךָ יְהוָה אֱלֹהֶיךָ זֶה אַרְבַּעִים
 שָׁנָה בַּמִּדְבָּר לְמַעַן עֲנִתְךָ לְנִסְתֹךָ לְדַעַת אֶת-אֲשֶׁר
 בְּלִבְבְּךָ הִתְשַׁמַּר מִצְוֹתָיו (מצותו כתיב) אִם-לֹא: ג וַיַּעֲנֶךָ
 וַיִּרְעַבְךָ וַיֹּאכְלֶךָ אֶת-הַמָּן אֲשֶׁר לֹא-יָדַעְתָּ וְלֹא יָדְעוּן
 אֲבֹתֶיךָ לְמַעַן הוֹדִיעֶךָ כִּי לֹא עַל-הַלֶּחֶם לִבְדּוֹ יַחֲיֶה
 הָאָדָם כִּי עַל-כָּל-מוֹצֵא פִי-יְהוָה יַחֲיֶה הָאָדָם:

[8] 1. All the commandments which I command you this day shall you take care to do, that you may live, and multiply, and go in and possess the land which Hashem swore to your fathers. 2. And you shall remember all the way which Hashem your Elokim led you these forty years in the wilderness, to humble you, and to prove you, to know what was in your heart, whether you would keep his commandments, or not. 3. And he humbled you, and let you hunger, and fed you with manna, which you knew not, neither did your fathers know; that he might make you know that man does not live by bread only, but by every word that proceeds out of the mouth of Hashem does man live.

[8] 1. Cuidaréis de cumplir todos los mandamientos que os ordeno hoy, para que podáis vivir y multiplicaros, y entrar y poseer la tierra que Hashem juró a vuestros padres. 2. Y recordarás todo el camino por el que Hashem tu Elokim te llevó estos cuarenta años en el desierto, para humillarte y probarte, para saber lo que había en tu corazón, si guardarías

o no sus mandamientos. 3. Y te humilló, y te hizo pasar hambre, y te sustentó con maná, cosa que tú no conocías, ni tus padres conocieron; para que os haga saber que no sólo de pan vive el hombre, sino que de toda palabra que sale de la boca de Hashem vive el hombre.

שְׁלִישִׁי – יַעֲקֹב (תְּפִאֶרֶת)

SHELISHI - YA-AKOV (TIFERET)

דְּשִׁמְלַתְךָ לֹא בִלְתָהּ מֵעֲלֶיךָ וְרַגְלְךָ לֹא בִצְקָה זֶה
 אַרְבַּעִים שָׁנָה: הַ וַיִּדְעַת עִם-לְבַבְךָ כִּי כֹאֲשֶׁר יִיסֵר אִישׁ
 אֶת-בְּנוֹ יְהוָה אֱלֹהֶיךָ מִיִּסְרֶךָ: וַיִּשְׁמַרְתָּ אֶת-מִצְוֹת יְהוָה
 אֱלֹהֶיךָ לֵלְכֹת בְּדַרְכָיו וּלְיִרְאָה אֹתוֹ: זְ כִי יְהוָה אֱלֹהֶיךָ
 מְבִיאֶךָ אֶל-אֶרֶץ טוֹבָה אֶרֶץ נַחֲלֵי מַיִם עֵינַת וְתַהֲמַת
 יִצְאִים בַּבִּקְעָה וּבַהַר: חַ אֶרֶץ חֲטָה וְשִׁעֲרָה וְגִפְנִן וְתַאֲנָה
 וְרִמּוֹן אֶרֶץ-זֵית שֶׁמֶן וְדַבְשׁ: ט אֶרֶץ אֲשֶׁר לֹא בְּמִסְכָּנָתָּ
 תֹּאכַל-בָּהּ לֶחֶם לֹא-תַחֲסֹר כָּל בָּהּ אֶרֶץ אֲשֶׁר אֲבִנִיהָ
 בְּרָזָל וּמַהֲרָרִיהָ תַחֲצֹב נְחֹשֶׁת: י וְאֹכְלָתָּ וְשִׁבַּעְתָּ וּבִרְכַתָּ
 אֶת-יְהוָה אֱלֹהֶיךָ עַל-הָאֶרֶץ הַטּוֹבָה אֲשֶׁר נָתַן-לְךָ:

4. Your garment did not grow old upon you, nor did your foot swell, these forty years. 5. You shall also consider in your heart, that, as a man chastens his son, so Hashem your Elokim chastened you. 6. Therefore you shall keep the commandments of Hashem your Elokim, to walk in his ways, and to fear him. 7. For Hashem your Elokim brings you into a good land, a land of brooks of water, of fountains and depths that spring out of valleys and hills; 8. A land of wheat, and barley, and vines, and fig trees, and pomegranates; a land of olive oil, and honey; 9. A land where you shall eat bread without scarceness, you shall not lack any thing in it; a land whose stones are iron, and out of whose hills you may dig bronze. 10. When you have eaten and are full, then you shall bless Hashem your Elokim for the good land which he has given you.

4. Tu vestido no se envejeció sobre ti, ni tu pie se hinchó, estos cuarenta años. 5. Considerarás también en tu corazón, que como un hombre castiga a su hijo, así te ha castigado Hashem tu Elokim. 6. Por tanto, guardarás los mandamientos de Hashem tu

Elokim, para andar en sus caminos y para temerle. 7. Porque Hashem tu Elokim te introduce en una buena tierra, una tierra de arroyos de agua, de fuentes y de profundidades que brotan de valles y colinas; 8. Una tierra de trigo y cebada y vides e higueras y granadas; una tierra de aceite de oliva y miel; 9. Una tierra donde no comeréis el pan con escasez, nada os faltará en ella; una tierra cuyas piedras son de hierro, y de cuyos montes podrás sacar bronce. 10. Cuando hayas comido y te hayas saciado, entonces bendecirás a Hashem tu Elokim por la buena tierra que te ha dado.